

7.3. Перевод 143 псалма, дошедший до нас в двух редакциях (№ XII), представляет дальнейший шаг к освобождению ломоносовского ямба от полноударных строк:

	2	4	6	8	I	II	III	IV	V	VI
р. 1743:	96.7	88.3	63.3	100	48.3	3.3	11.7	36.7	—	—
р. 1751:	96.7	86.7	63.3	100	46.7	3.3	13.3	36.7	—	—

По сравнению с предыдущим стихом, сильно понизилась ударность предпоследнего икта (на 20%) и сильно увеличился процент IV формы за счет первой. Как видим, вторая редакция очень незначительно отличается от первой: в ней только две строки изменены ритмически (11-я и 38-я).

7.4. Особого рассмотрения требуют два «размышления» Ломоносова (№ XIII и XIV), которые обыкновенно датируются 1743 г. На разницу в их структуре обратил внимание В. М. Жирмунский и сделал надлежащие выводы.¹⁰ Разница между ними весьма значительна:

	2	4	6	8	I	II	III	IV	V	VI
№ XIII:	100	89.6	93.7	100	83.3	—	10.4	6.3	—	—
№ XIV:	95.2	78.6	50.0	100	23.8	4.8	21.4	47.6	—	2.4

В первом «размышлении» бросается в глаза очень высокий процент полноударных строк, напоминающий стих 1741—1742 г. Преобладание третьей формы над четвертой, может быть, указывает на то, что дошедший до нас текст уже был подвергнут переработке. Как выше было сказано, переделывая свои ранние тексты, Ломоносов часто заменял полноударные строки именно третьей формой. Почти с полной уверенностью можно утверждать, что «Вечернее размышление» было написано до переложения 143-го псалма. Что же касается «Утреннего размышления», его ритмическая структура ближе всего к ломоносовскому стиху 1746—1747 гг. Весьма вероятно, что оно было написано в то время, когда Ломоносов начал работать над своей второй «Риторикой».

8. В конце 1743 г. напечатаны и первые ямбы Сумарокова: «Ода Елисавете Петровне (в 25 день ноября)» и переложение 143-го псалма. Третья ранняя ода («Ода, сочиненная в первые лета моего во стихотворении упражнения») была опубликована впервые в 1781 г. Вот данные для всех трех произведений:

	2	4	6	8	I	II	III	IV	V	VI
Ода Е. П.:	92.9	89.4	69.4	100	53.5	5.3	10.6	28.0	—	2.4
Пс. 143:	92.4	81.8	57.6	100	31.8	7.6	18.2	42.4	—	—
Ода, соч.:	94.4	80.6	58.9	100	36.1	3.9	18.9	38.9	0.5	1.7

¹⁰ Жирмунский В. М. О национальных формах ямбического стиха, с. 20—21. — Ср. статью В. М. Жирмунского «Оды М. В. Ломоносова „Вечернее“ и „Утреннее размышления о Божием Величестве“» в настоящем сборнике,